

Alejandro Oviedo

Un estudio sobre la estructura de las señas de la
LSV

Mérida (Venezuela), Universidad de Los Andes

2000

Parte 4

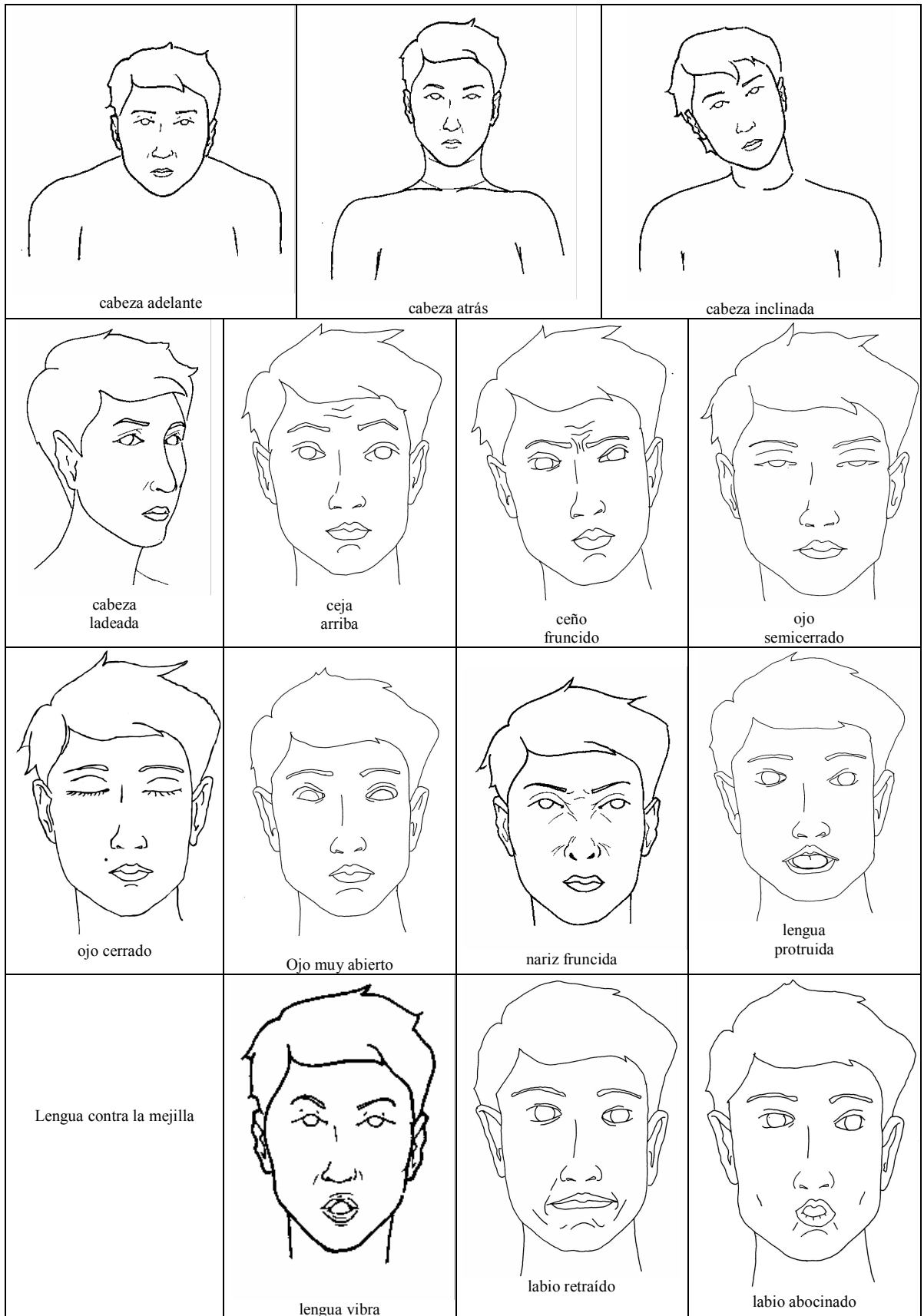
Los rasgos no manuales

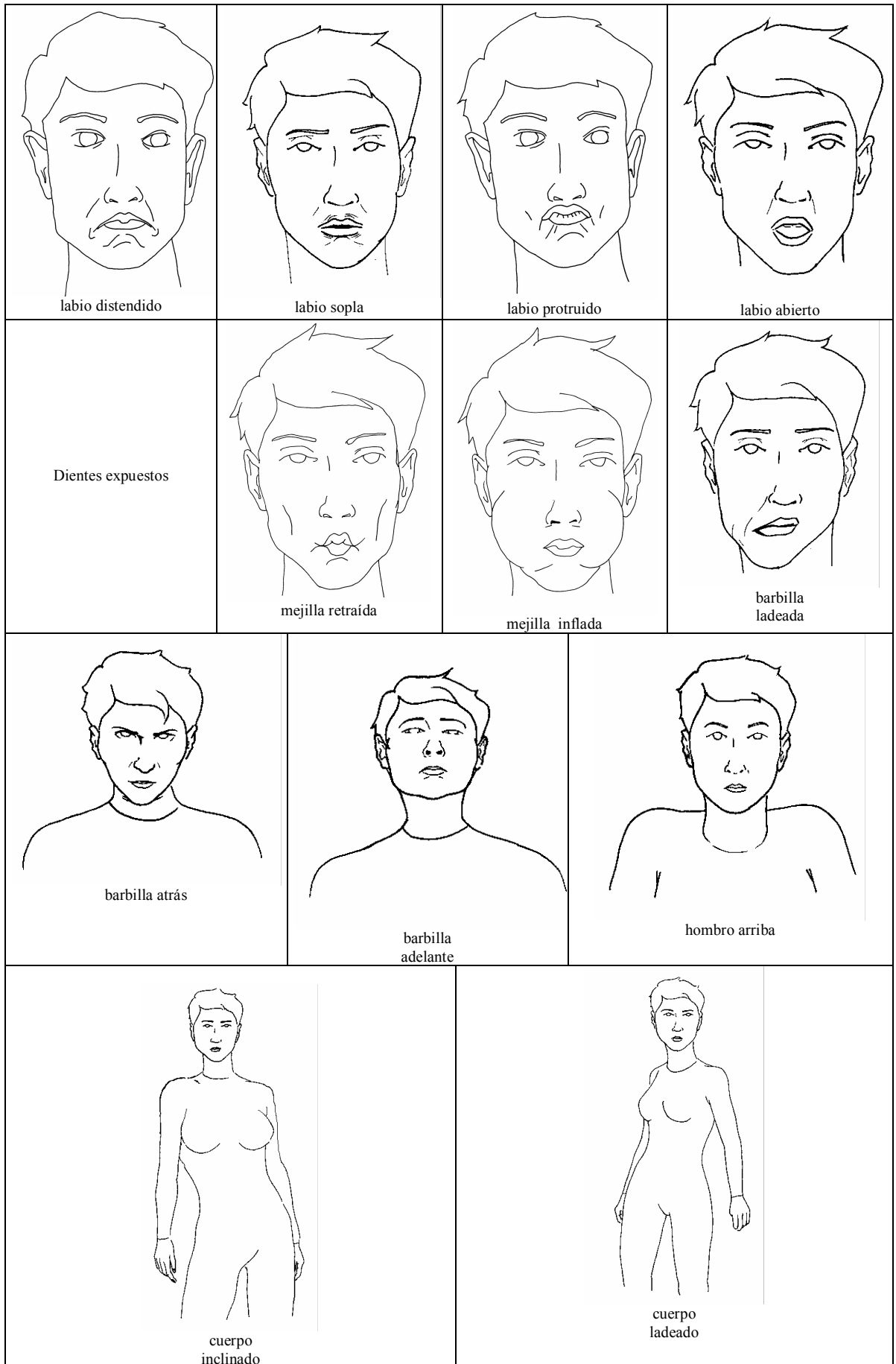
Como hemos venido considerando hasta ahora, los articuladores principales de las señas de la LSV son las manos y los brazos. Pero los músculos de la cara y el cuerpo participan también en muchas señas de manera activa, y desempeñan funciones fundamentales en el discurso de esta lengua.

La **actividad no manual**, o **rasgos no manuales**, corresponden a la información de cómo están colocados los músculos de la cara, cómo los hombros o el cuerpo, hacia dónde se dirige la mirada, etc. Cuando estos articuladores están en posición neutra no se especifica ningún valor para ellos. Tal posición es la que se observa en una persona parada, con el torso y la cabeza erguidos y relajados, los ojos abiertos y mirando al frente, los músculos de la cara relajados, y la boca relajada y cerrada (cfr. Stokoe *et al.* 1965, Liddell y Johnson 1989).

Únicamente cuando adoptan posiciones distintas a la neutra, con intención de introducir información al discurso, se incluye información acerca de ellos en una seña que se está describiendo. En tal caso, se considera esa actividad como un aspecto articulatorio más, que se suma a los anteriores. Liddell y Johnson (1989) agrupan estos rasgos bajo el nombre de “matriz de rasgos no manuales”

Cuando en una seña los articuladores no manuales están en posición neutra, no se especifica ningún rasgo en esta matriz. Los rasgos básicos que cambian la posición neutra se ilustran abajo:





La dirección de la mirada, que ha probado ser un recurso discursivo de la LSV para la referencia a entidades previamente ubicadas en el espacio de las señas (Oviedo 1996a y b, Domínguez 1996), no puede ser, en rigor, incluida entre los rasgos de la lista anterior, pues el número de locaciones distintas hacia las cuales pueden mirar los ojos es demasiado grande: la mirada puede ubicarse sobre objetos que, estrictamente hablando, no corresponden a ninguna posición que pueda ser descrita por un sistema como este – la mirada del señante puede fijarse, por ejemplo a diversas alturas sobre el plano de la mirada, las cuales corresponderían todas a “arriba”, de modo indiferenciado. El sistema descriptivo que estoy usando no puede dar cuenta de todas las combinaciones posibles. Es este un aspecto del problema teórico que se presentará más adelante, cuando discorra sobre las “señas demostrativas”, en las cuales la locación final (o inicial) de las señas no puede ser descrita como un rasgo fijo, pues su variación formal es muy alta.

Los rasgos mostrados en la figura anterior se incluyen, en las transcripciones, en las últimas líneas, bajo la etiqueta “rasgos no manuales”. Usualmente aparecen varios de estos rasgos de modo simultáneo.

Algunos de esos rasgos forman parte del conjunto de movimientos de ciertas señas. Así, por ejemplo, la seña FLACO incluye el rasgo [mejilla retraída] y la seña MOTO, el rasgo [labio sopla]. Otros rasgos no manuales participan, en conjunto, como modificadores del sentido de algunas señas, a las que pueden acompañar en ocasiones, a modo de marcas adverbiales o adjetivas. Un ejemplo de ello es el conjunto de rasgos no manuales formado por [ceño fruncido, ojos semicerrados, mejillas infladas], que cuando aparece acompañando a señas de significado adjetivo, como MUCHO o PESADO, tiene el efecto de un adverbio que aumenta la intensidad de las cualidades expresadas por el sentido básico de esas señas.

Otros conjuntos de rasgos no manuales tienen funciones gramaticales de distinto tipo, tales como:

- la negación, que puede ser expresada con una oscilación del rasgo [cabeza ladeada],

- la afirmación, expresada también con oscilaciones de los rasgos [barbilla delante/barbilla atrás];
- la interrogación, expresada con la coarticulación de rasgos como [ceño fruncido, ojos semicerrados, barbilla adelante, hombros arriba];
- la topicalización, que Pietrosemoli (1991:122) reporta como [cabeza ladeada, ojos abiertos, labios abiertos]; etc.